



YLEMMÄN PERUSTUTKINNON SUORITTAMINEN ENGLANNIN KIELELLÄ

Tutkintosäännön 62 §:n 2 momentin mukainen rehtorin soveltamisohje

1 Yleistä

1.1 Perustana oleva tutkintosäännön määräys

Teknillisen korkeakoulun (TKK) vuoden 2005 tutkintosäännön 62 §:n 2 momentin mukaan yliopistossa voi suorittaa ylemmän perustutkinnon ja jatkotutkinnon englannin kielellä sen mukaan kuin rehtorin hyväksymissä soveltamisohjeissa tarkemmin säädetään. Tutkintosäännön 62 §:n 2 momentin mukaan hallitus vahvistaa englanninkielisten tutkinto-ohjelmien ja tutkintoon johtavien opintokokonaisuuksien tutkintokielen.

1.2 Ohjeen soveltamisala ja keskeinen sisältö

Tämä tutkintosäännön soveltamisohje koskee tutkinnon suorittamista englannin kielellä sellaisessa ylemmässä perustutkinto-ohjelmassa tai ylempään perustutkintoon johtavassa opintokokonaisuudessa, jonka tutkintokieleksi hallitus on vahvistanut englannin. Tutkintokielen ollessa englanti opiskelijalla on oikeus suorittaa tutkinto englanniksi ja saada englanninkielinen todistus niin kuin tässä soveltamisohjeessa määrätään.

2 Tutkintokielen vaikutus tutkintotodistuksen kieleen

Kun tutkinto-ohjelman tai tutkintoon johtavan opintokokonaisuuden tutkintokieleksi on vahvistettu hallituksen päätöksellä englanti, ohjelmaan osallistuvien opiskelijoiden tutkintokieli on englanti. He saavat alkuperäisinä suomen- tai ruotsinkielisen tutkintotodistuksen ja englanninkielisen tutkintotodistuksen (TS 63 § 2 mom.).

3 Tutkintokielen vaikutus opiskeluun

3.1 Opetus englannin kielellä

Englanninkielisessä tutkinto-ohjelmassa tai opintokokonaisuudessa opetus annetaan englannin kielellä lukuun ottamatta sellaisia kursseja kuten esimerkiksi kielten kurssit, joissa opetus aihealueen vuoksi on perusteltua antaa muulla kielellä.

3.2 Opintosuoritusten antaminen englannin kielellä

Hallituksen vahvistamassa englanninkielisessä tutkinto-ohjelmassa tai opintokokonaisuudessa opiskeleva antaa opintosuorituksensa pääasiassa englannin kielellä. Opintojen suorittaminen englannin kielellä edellyttää, että opetussuunnitelmassa englanti on sitovasti ilmoitettu opetuskieleksi ja opintosuoritukset annetaan pääasiassa englanninkielellä. Opiskelijaa kannustetaan käyttämään englantia silloinkin kun hänellä olisi oikeus tutkintosäännön 62 § 4 momentin mukaan käyttää suomea tai ruotsia englannin sijasta.

3.3 Opintosuoritusten antaminen muulla kuin englannin kielellä

Opiskelijalla, jonka tutkintokieli on englanti, ei ole erillisoikeutta suorittaa englannin kielellä sellaisia opintoja, joiden opetuskieli ei ole englanti. Hän voi kuitenkin saada hakemuksesta opintosuoritus- tai kurssikohtaisen oikeuden käyttää englantia niin kuin tutkintosäännön 62 § 4 momentissa säädetään.

Opiskelija, jonka tutkintokieli on englanti, saa tutkintosäännön 62 § 4 momentin perusteella vastata suomeksi tai ruotsiksi tenttikysymyksiin myös englanninkielisessä opetuksessa. Opiskelijalla ei kuitenkaan ole erillisoikeutta saada tenttikysymyksiä tai työohjeita suomeksi tai ruotsiksi opinnoissa, joiden opetuskieli on englanti. Hän ei voi antaa työselosteita tai pitää suullisia esityksiä suomeksi tai ruotsiksi opinnoissa, joiden opetuskieli on englanti.

3.4 Yhteenvedo opintosuoritusten kielestä tutkintokielen ja opetuskielen ollessa englanti

Tutkintokielen ollessa englanti opiskelijan oikeus valita opintosuoritustensa kieli englanninkielisessä opetuksessa on rajatumpi kuin tutkintokielen ollessa suomi tai ruotsi. Erot eri tutkintokielellä opiskelevien kesken ilmenevät alla olevasta taulukosta:

Tutkinto-kieli	Opetuskieli	Tentti-kysymykset.	Tentti-vastaukset	Työohjeet	Työselosteet	Suulliset esitykset
englanti	englanti	englanti	voi valita	englanti	englanti	englanti
suomi/ruotsi	englanti	voi valita	voi valita	englanti	voi valita	englanti

voi valita= voi valita englannin, suomen ja ruotsin välillä

3.5 Vieraan kielen taidon osoittaminen tutkintokielen ollessa englanti

Tutkintosäännön 28 §:n mukaan kaikkien ylempää perustutkintoa opiskelevien on koulusivistyskielestään riippumatta osoitettava ammatin harjoittamisen kannalta tarpeellinen yhden opetussuunnitelmaan sisältyvän vieraan kielen kirjallinen ja suullinen taito, jos he eivät ole sitä osoittaneet alemman tutkinnon yhteydessä.

Edellä mainittu vieras kieli voi olla englanti, vaikka opiskelijan tutkintokielikin olisi englanti. Englanti tutkintokielenä itsessään ei kuitenkaan ole riittävä osoitus tutkintosäännön 28 §:n mukaisesta vieraan kielen taidosta. Opiskelijan on osoitettava englannin kielen taitonsa 28 §:n mukaisena vieraana kielenä erikseen, vaikka hänen tutkintokielensä olisi englanti.